

Drama at Sea

Ken Harris



Yn enw'r Tad, a'r Mab, a'r
Ysbryd Glân. **Amen.**

Gweddiwn.

**Dad y gogoniant,
sanctaidd a thragwyddol,
edrych arnom yn awr mewn
gallu a thrugaredd.
Bydded i'th nerth orchfygu ein
gwendid,
i'th lewyrch oleuo ein dallineb,
a'th Ysbryd ein denu at y cariad
hwnnw
sy'n cael ei ddangos a'i gynnig
inni gan dy Fab,
ein Gwardwr Iesu Grist. **Amen.****

In the name of the Father, and
of the Son, and of the Holy
Spirit. **Amen.**

Let us pray.

**Father of glory,
holy and eternal,
look upon us now in power and
mercy.
May your strength overcome
our weakness,
your radiance transform our
blindness,
and your Spirit draw us to that
love
shown and offered to us by your
Son,
our Saviour Jesus Christ. **Amen.****



Arglwydd Iesu, dangosaist inni'r
ffordd at y Tad.

Arglwydd, trugarha.
Arglwydd, trugarha.

Arglwydd Iesu, rhoddaist inni
wybodaeth o'th wirionedd.

Crist, trugarha.
Crist, trugarha.

Arglwydd Iesu, ti yw'r bugail da
sydd yn ein tywys i fywyd.

Arglwydd, trugarha.
Arglwydd, trugarha.

Lord Jesus, you have shown
us the way to the Father.

Lord, have mercy.
Lord, have mercy.

Lord Jesus, you have given us
knowledge of your truth.

Christ, have mercy.
Christ, have mercy.

Lord Jesus, you are the good
shepherd leading us into life.

Lord, have mercy.
Lord, have mercy.



**Dad nefol,
rydym wedi pechu ar feddwl,
gair a gweithred,
a heb wneud yr hyn a
ddylem.**

**Mae'n wir ddrwg gennym,
ac rydym o ddifrif yn
edifarhau.**

**Er mwyn dy Fab Iesu Grist
a fu farw drosom,
maddeua inni'r cwbl a aeth
heibio
ac arwain ni yn ei ffordd ef
i gerdded fel plant y goleuni.
Amen.**

**Heavenly Father,
we have sinned in thought
word and deed,
and have failed to do what
we ought
to have done.**

**We are sorry and truly
repent.**

**For the sake of your son Jesus
Christ
who died for us,
forgive us all that is past
and lead us in his way
to walk as children of light.
Amen.**



Gloria

**Glory in the highest to the God of heaven!
Peace to all your people through the earth be
given:
Mighty God and Father, thanks and praise we
bring,
singing Alleluias to our heavenly King.**

**Jesus Christ is risen, God the Father's Son:
with the Holy Spirit, You are Lord alone!
Lamb once killed for sinners, all our guilt to bear,
show us now your mercy, now receive our prayer.**

**Christ the world's true Saviour, High and Holy One.
Seated now and reigning from your Father's
throne:
Lord and God, we praise you; highest heaven
adores:
in the Father's glory, all the praise be yours!**



Colect

Hollalluog Dduw,
a anfonaist dy Ysbryd Glân
i fod yn fywyd a goleuni i'th Eglwys,
agor ein calonau i gyfoeth dy ras,
fel y dygwn ffrwyth yr Ysbryd
mewn cariad a llawenydd a
thangnefedd;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi
a'r Ysbryd Glân,
yn un Duw, yn awr ac am byth.

Amen.

Collect

Almighty God,
who sent your Holy Spirit
to be the life and light of your Church:
open our hearts to the riches of your
grace,
that we may bring forth the fruit of
the Spirit
in love and joy and peace;
through Jesus Christ your Son our
Lord,
who is alive and reigns with you
and the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Amen.



Darlleniad o'r Testament Newydd

Rhufeiniaid 9. 1-5

Dyma air yr Arglwydd

Diolch a fo i Dduw.

Yr Efengyl

Gwrandewch Efengyl Crist
yn ôl Sant Mathew.

Gogoniant i ti, O Arglwydd.

Mathew 14. 13-21

Dyma Efengyl yr Arglwydd.

Moliant i ti, O Grist.

New Testament Reading

Romans 9. 1-5

This is the word of the Lord

Thanks be to God

Gospel

Listen to the Gospel of Christ
according to Saint Matthew

Glory to you, O Lord.

Matthew 14. 13-21

This is the Gospel of the Lord.

Praise to you, O Christ.





Simon
Peter

THOMAS

**I believe in God, the Father almighty,
creator of heaven and earth.**

**I believe in Jesus Christ, his only Son, our Lord.
He was conceived by the power of the Holy Spirit
and born of the Virgin Mary.
He suffered under Pontius Pilate,
was crucified, died, and was buried.
He descended to the dead.
On the third day he rose again.
He ascended into heaven
and is seated at the right hand of the Father.
he will come again to judge the living and the dead.**

**I believe in the Holy Spirit,
the holy catholic Church,
the communion of saints,
the forgiveness of sins,
the resurrection of the body
and the life everlasting. Amen.**



Gweddiwn dros yr Eglwys a'r
byd, a diolchwn i Dduw am ei
ddaioni

ar ôl bob ymbiliad,

Arglwydd, yn dy drugaredd,
gwrando ein gweddi.

ar y diwedd :
Dad Trugarog,
derbyn y gweddïau hyn
er mwyn dy Fab,
ein Gwardwr Iesu Grist. Amen.

Let us pray for the Church and
for the world, and give thanks
to God for his goodness.

after each bidding,

Lord, in your mercy,
hear our prayer.

at the end :
Merciful Father,
accept these prayers
for the sake of your Son,
our Saviour, Jesus Christ, Amen.



A Prayer for Covid 19

Almighty and All-loving God, we pray to you through Christ the Healer for all who suffer from Coronavirus Covid-19 here in Wales and across the world.

We pray too for those who mourn the loss of loved ones. Give strength to doctors, scientists, healthcareers and those who provide for our communities. Give wisdom to policymakers. Give comfort to those in distress, the lonely & weak. Bring a sense of calm to us all in these days of uncertainty.

This we ask in the name of Jesus Christ our Lord, who showed compassion to the outcast, acceptance to the rejected and who loved those whom no-one else would love. Amen.



Y Tangnefedd

Bydded eich cariad yn ddiragrith.
Peidiwch â thalu drwg am ddrwg i
neb. Os yw'n bosibl, ac os yw'n
dibynnu arnoch chwi, daliwch
mewn heddwch â phob un.

Tangnefedd yr Arglwydd fyddo
gyda chwi bob amser.
A hefyd gyda thi.

The Peace

Love in all sincerity. Never
pay back evil for evil. If
possible, so far as it lies with
you, live at peace with all.

The peace of the Lord be
always with you.
And also with you.



*Alleluia, alleluia, give thanks to the risen Lord,
alleluia, alleluia, give praise to his name.*

Jesus is Lord of all the earth,
He is the King of creation.

Spread the good news o'er all the earth,
Jesus has died and has risen.

We have been crucified with Christ.
Now we shall live for ever.

God has proclaimed the just reward;
'Life for us all, alleluia!'

Come let us praise the living God
joyfully sing to our Saviour.



Y Paratoi

**Duw anfeidrol ddaioni,
ers sefydlu dy Eglwys
yr wyt wedi ei galluogi i
adnewyddu ei ffydd
trwy gymundeb â chorff a gwaed
Crist.**

**Bydded i sagrafen dy gariad
ein cynnal yr wythnos hon
wrth i ni deithio tuag at y dydd
pan ddown i'th deyrnas nefol di.
Amen.**

The Preparation

**God of infinite goodness,
from the very beginning of your
Church
you have enabled her to renew
her faith
through communion with the
Body and Blood of Christ.
May the sacrament of your love
sustain us this coming week
as we journey towards the day
when we come to your kingdom
in heaven. Amen.**



Bendigedig wyt ti, Arglwydd
Dduw yr holl greadigaeth.
Trwy dy ddaioni y mae gennym y
bara hwn i'w offrymu,
rhodd y ddaear a gwaith dwylo
dynol.
Fe ddaw i ni yn fara'r bywyd.
Bendigedig fyddo Duw am byth.

Bendigedig wyt ti, Arglwydd
Dduw yr holl greadigaeth.
Trwy dy ddaioni y mae gennym y
gwin hwn i'w offrymu,
ffrwyth y winwydden a gwaith
dwylo dynol.
Fe ddaw i ni yn ddiod ysbrydol.
Bendigedig fyddo Duw am byth.

Blessed are you, Lord, God of all
creation.
Through your goodness we have
this bread to offer,
which earth has given and
human hands have made.
It will become for us the bread of
life.
Blessed be God for ever.

Blessed are you, Lord, God of all
creation.
Through your goodness we have
this wine to offer,
fruit of the vine and work of
human hands.
It will become our spiritual drink.
Blessed be God for ever.



Yr Arglwydd fyddo gyda chwi.
A hefyd gyda thi.

Dyrchefwch eich calonnau.
Yr ydym yn eu dyrchafu at yr Arglwydd.

Diolchwn i 'r Arglwydd ein Duw.
lawn yw rhoi ein diolch a'n clod.

Mae bob amser yn iawn, lle bynnag y byddwn ni, i roi diolch a moliant i ti, Dduw ein Tad a'n Brenin am byth, trwy Iesu Grist, dy Fab.

Trwyddo ef fe'n gwnaethost ni a'r bydysawd cyfan. Pan ddaeth dy Ysbryd Glân at Mair, fe anwyd Iesu yn un ohonom ni. Fe'n carodd ni gymaint fel iddo farw trosom ni; ar Ddydd y Pasg codaist ef o farw'n fyw; gan goncro marwolaeth a'r drwg am byth. Adeg y Pentecost, rhoddaist yr Ysbryd Glân, fel yr addawodd Iesu, i'n helpu ni i fyw fel dy blant di.

The Lord be with you
And also with you.

Lift up your hearts.
We lift them up to the Lord.

Let us give thanks to the Lord our God.
It is right to give our thanks and praise.

It is always right, wherever we are, to thank you and to praise you, God our Father and King for ever, through Jesus Christ, your Son.

Through him you made us and the whole universe. When your Holy Spirit came to Mary and she said, 'yes' to you, Jesus was born as one of us. He loved us so much that he died for us; on the first Easter you raised him to life; and death and evil were conquered for ever. At Pentecost, you gave the Holy Spirit, as Jesus promised, to help us to live as your children.



Felly yma ar y ddaear, a chyda'r
angylion a'r archangylion â
phawb yn y nefoedd moliannwn
dy enw a dweud:

**Sanctaidd, sanctaidd, sanctaidd
Arglwydd,
Duw gallu a nerth,
nef a daear sy'n llawn o'th
ogoniant.
Hosanna yn y goruchaf.**

**Bendigedig yw'r hwn sy'n dyfod
yn enw'r Arglwydd.
Hosanna yn y goruchaf.**

So here on earth, with the
angels and archangels and with
everyone in heaven we praise
your name and say:

**Holy, holy, holy Lord,
God of power and might,
heaven and earth are full of
your glory.
Glory be to you, O Lord most
high.**

**Blessed is he who comes in the
name of the Lord.
Hosanna in the highest.**



O Dad yn y nefoedd,

...

Gyda'n gilydd cofiwn fod Iesu bob
amser gyda ni a dweud :

Bu farw Crist.

Atgyfododd Crist.

Daw Crist mewn gogoniant.

O Dad, wrth inni gofio dy Fab, Iesu
Grist,

...

yn un Duw, yn awr ac am byth.

Amen.

Fel y dysgodd ein Hiachwdwr,
gweddiwn yn hyderus,

Ein Tad

Father in heaven,

.....

Together we remember that Jesus
is always with us and say :

Christ has died.

Christ is risen.

Christ will come in glory.

Father, as we remember your Son,
Jesus Christ,

...

one God, now and for ever.

Amen.

As our Saviour taught us, let us
pray with confidence,

Our Father



Torrwn y bara hwn, er mwyn
cyfranogi o Gorff Crist.

**A ninnau'n llawer, un Corff ydym, gan
ein bod oll yn cyfranogi o'r un bara.**

**Oen Duw,
sy'n dwyn ymaith bechodau'r byd:
trugarha wrthym.**

**Oen Duw,
sy'n dwyn ymaith bechodau'r byd:
trugarha wrthym.**

**Oen Duw,
sy'n dwyn ymaith bechodau'r byd:
dyro inni dangnefedd.**

Y Gwahoddiad

Dewch a derbyniwn nerth gorff a
gwaed ein Harglwydd Iesu Grist, a
roddwyd drosom. Derbyniwn yn ein
calonnau trwy ffydd gan roi diolch.

We break this bread to share in the
body of Christ.

**Though we are many we are one body
for we all share in one bread.**

**Lamb of God,
you take away the sins of the world:
have mercy upon us.**

**Lamb of God,
you take away the sins of the world:
have mercy upon us.**

**Lamb of God,
you take away the sins of the world:
grant us peace.**

The Invitation

Draw near and receive the strength of
Body and Blood of our Lord Jesus
Christ which was given for us. We
receive it by faith and with
thanksgiving.





Gweddiwn

Dad sanctaidd,
a'n galwodd ni yma ynghyd
o amgylch bwrdd dy Fab
i gyfranogi o'r pryd hwn
gyda holl deulu Duw:
yn y byd newydd hwnnw
lle y datguddi lawnder dy
dangnefedd,
cynnull bobl o bob hil ac iaith
i gyfranogi o wledd dragwyddol
lesu Grist ein Harglwydd.

Amen.

Let us pray

Holy Father,
who gathered us here around the
table of your Son
to share this meal with the whole
household of God:
in that new world where you reveal
the fullness of your peace,
gather people of every race and
language
to share in the eternal banquet
of Jesus Christ our Lord.

Amen.



Diolchwch i'r Arglwydd
oherwydd graslon yw.
Ei gariad sy'n dragywydd.

**Dduw ffyddlon,
rhoddaist manna o'r nefoedd
i'th bobl yn yr anialwch.
Cryfha ein ffydd
fel y tyfwn mewn cariad atat ti,
ac at ein gilydd,
trwy Iesu Grist, ein Harglwydd
atgyfodedig.
Amen.**

Yr Arglwydd fyddo gyda chwi.
A hefyd gyda thi.

Y Fendith

Ewch mewn tangnefedd
i garu a gwasanaethu'r Arglwydd
Yn enw Crist. Amen.

Give thanks to the Lord
for he is gracious:
His love is everlasting.

**Faithful God,
you gave manna from heaven
to your people in the desert.
Strengthen our faith
that we may grow in love for you
and for each other,
through Jesus Christ, our risen Lord.
Amen.**

The Lord be with you.
And also with you.

The Blessing

Go in peace
to love and serve the Lord.
In the name of Christ. Amen.

